



Review of / Reseña de: Gutiérrez Sebastián, Raquel. *Consuelo Berges. El rastro oculto de una voz libertaria*. Granada: Editorial Comares, 2021, 76 pp. ISBN: 978-84-1369-186-2

Celia GARCÍA DAVÓ

Universidad de Alicante

cgd18@alu.ua.es

<https://orcid.org/0000-0003-3899-3311>

«Una voz libertaria», así es como Raquel Gutiérrez Sebastián define la figura de Consuelo Berges, escritora, traductora y periodista española del pasado siglo, que sigue siendo para muchos todavía desconocida. Con el libro que aquí se reseña, la profesora e investigadora cántabra se propone cubrir el vacío existente sobre la escritora de Ucieda, otorgándonos un estudio concreto de su vida y de su obra.

El trabajo en cuestión presenta de manera novedosa un análisis y una valoración de la actividad periodística de la autora, en especial de los artículos publicados por Berges en el periódico santanderino *La Región*. Estos textos son reveladores y sorprendentemente actuales en muchos aspectos; dan importancia a temas vigentes como la educación y los derechos de las mujeres, la defensa de los más desfavorecidos o la regeneración social; y evidencian las diversas facetas de la extraordinaria personalidad de su productora.

Con el propósito de rastrear esta voz oculta, Gutiérrez divide su ensayo en cinco grandes bloques, de los cuales el cuarto está desgranado a su vez en pequeños subepígrafos. En el primer capítulo, «De la oscuridad a la luz, un

camino de ida y vuelta», la investigadora traza el perfil biográfico de Berges, introduciéndonos los datos generales que se desarrollarán a lo largo del libro. Por un lado, nos expone los lazos familiares de la periodista y las relaciones que mantuvo con intelectuales de la talla de Concha Méndez, Victoria Kent o Clara Campoamor, y por otro, nos habla de su fase periodística en América y de su intensa actividad política durante los años de la Segunda República.

El apartado contiguo está dedicado a la etapa ensayística de Berges, concretamente a la explicación de su primer libro, *Escalas*, publicado en Buenos Aires en 1930. Un controvertido escrito donde la autora alienta el nacionalismo español en contexto americano y que, pese a sembrar la polémica entre el público lector de su tiempo, fue fruto de grandes elogios por parte de la crítica contemporánea. Para demostrarlo, Raquel Gutiérrez incluye algunas muestras de reseñas periodísticas de la época que se escribieron al respecto. A continuación, añade un nuevo epígrafe en el que se destaca la faceta por la que fue conocida Berges, la de traductora. Una labor extensa a la cual dedicó gran parte de su vida (desde 1944 hasta su muerte, acaecida en 1988) y con la que se convirtió en «la traductora del francés más prolífica y prestigiosa de España».

El siguiente capítulo, «Consuelo Berges, periodista combativa, feminista e independiente», es el más extenso y completo del estudio. En él, Gutiérrez realiza un recorrido por las diferentes etapas de la producción periodística de la escritora, donde se deja entrever el tono ácido y crítico que esta mantiene con la sociedad del momento. Primero nos narra cómo la joven periodista firmaba sus artículos iniciales bajo el pseudónimo tolstoiano de *Iasnaia Poliana*, para después aportarnos un análisis detallado de los mismos.

La denuncia social y el compromiso político de Berges se hace patente a través de sus escritos. Ella entiende la literatura como un arma para el cambio, de ahí que se sirva de la tribuna de la prensa para divulgar su mensaje. La periodista pone voz a los más necesitados, recoge los problemas de su ciudad y pretende hacerlos visibles ante sus gobernantes. Como señala la autora de este libro, la punzante llamada a la emoción del lector es uno de los rasgos fundamentales del discurso de Berges; una técnica utilizada para conseguir su objetivo: la transformación de las mentalidades. Ese deseo social comienza a revelarse en su juventud, pero será en su madurez donde alcance su máxima expresión, a través de la defensa de los ideales republicanos.

Dentro de este epígrafe también se relata la manera en que la escritora plasma su pensamiento feminista en *La Región*. La defensa de la mujer, de sus derechos y del voto femenino o la denuncia del machismo serán ejes centrales en su producción. Estos artículos reflejan a una periodista de clara vocación pedagógica, que posee una voz propia y que ansía un cambio real en la situación social de las mujeres. Ese posicionamiento ideológico se relaciona de manera directa con su implicación activa en la política del Madrid de entreguerras, período que se describe igualmente en este capítulo y que estuvo caracterizado, como explica Gutiérrez, por ser una etapa fecunda, plagada de conferencias, artículos en prensa, asistencias a mítines, etc. para Berges. En ese tiempo, la escritora destaca por su participación en las revistas *Cultura integral y femenina* y *Mujeres libres*, así como por ser –junto con otras intelectuales– una figura relevante en los círculos de militancia femeninos y en el mundo político del momento.

En «Una voz desde el otro lado del Atlántico: Berges, periodista en los años 30», la autora continúa indagando sobre la figura de la española. En este apartado, incluido todavía dentro del capítulo anterior, reúne su intensa labor cultural en América durante los años previos a la República; nos habla de la estancia en Perú y Argentina de la escritora, de su tarea periodística en diversos diarios americanos y de cómo se convirtió en directora de la revista *Cantabria* entre 1929 y 1931. Esta época se nos presenta como un momento de consolidación de la imagen intelectual de Consuelo Berges, en la que se encuentran ya las preocupaciones humanitarias, ideológicas y feministas que estarán presentes a lo largo de su trayectoria.

Como broche final al recorrido vital y literario trazado sobre la imagen de Berges, Raquel Gutiérrez dedica un último capítulo a reivindicar el valor y la significación de la apasionante vida y obra de esta mujer, que «difundió la imagen de España en América, que luchó denodadamente por los derechos de la mujer y los desfavorecidos, que se yergue con alma quijotesca en defensa de los traductores, [y] que sabe ironizar sobre sí misma y decir las verdades al lucero del alba». Una voz acusadora, crítica y rebelde que denuncia las problemáticas sociales de su entorno y que se manifiesta durante todo el ensayo, gracias a las múltiples muestras que Gutiérrez incluye para acompañar su discurso.

Este trabajo de recuperación es, en definitiva, un magnífico ejemplo de la importante labor investigadora y divulgadora que debe elaborarse sobre el perfil de valiosas artistas e intelectuales que todavía permanecen en la sombra. Al modo en que Gutiérrez ensalza a Berges, debemos situarlas en el lugar destacado que les corresponde dentro del panorama histórico-literario de nuestro país, para que, al fin, dejen de estar relegadas en el olvido.